

# Lectura e igualdad, lectura y equidad. Fomentando la igualdad a través de la lectura en la Biblioteca Municipal de Ermua

Isabel González Rodríguez

Biblioteca Municipal de Ermua (Bizkaia)

## Resumen

Gracias a la fuerza del movimiento asociativo y reivindicativo de mujeres, Ermua se convirtió en 1995 en el primer pueblo de Euskadi con Departamento de Igualdad Municipal y el Primer Plan Local de Igualdad aprobado. La Biblioteca Municipal asumiendo su parte de responsabilidad en el fomento de la justicia social y la equidad, ha incorporado la perspectiva de género en su gestión, en la formación de sus usuarias y en las actividades de dinamización lectora y extensión bibliotecaria que realiza, aplicando estos planteamientos en la adquisición, estadística y evaluación de la gestión y en las actividades que se plantean, así como en las relaciones que establece con instituciones, colectivos locales, otras bibliotecas y en las herramientas que elabora.

Si se piensa en Ermua se piensa en movilización social. Pero eso no es reciente. Desde principios de los 70 esta villa de Bizkaia se ha caracterizado por la gran actividad asociativa y la vitalidad y fuerza de sus colectivos. Uno de los movimientos con más peso en el pueblo ha sido el de mujeres. Nació a finales de los 70 y su acción reivindicativa e interdisciplinar se dejó sentir en las instituciones municipales, que en 1995 convirtieron a Ermua y a su Ayuntamiento en el primer pueblo de Euskadi con un Departamento de Igualdad y el Primer Plan Local de Igualdad aprobado.

Así desde la calle, pero también desde las instituciones locales asumiendo su parte de responsabilidad, se comenzaron a aunar esfuerzos en la promoción de la igualdad entre mujeres y hombres. La Biblioteca no se quedó fuera del proceso y desde hace años trabaja intentando fomentar la justicia social y la equidad en su gestión, en la formación de sus usuarios y usuarias y en las actividades de dinamización lectora y extensión bibliotecaria que realiza. Sin perder de vista que es una biblioteca municipal y que su razón de ser y actuar tiene que ir en consecuencia con la realidad del pueblo en el que está y la población a la que atiende.

Aunque en muchos casos se ha incidido en la puesta en marcha de proyectos específicos que reflejan una clara acción positiva, la mayoría dirigidos a mujeres, el resto se definen, ejecutan y evalúan con perspectiva de género. Cuando hablamos de género en nuestro trabajo bibliotecario diario queremos hablar de aplicar la perspectiva de género en todo lo que hacemos: planteamientos claros en la gestión bibliotecaria (cuidada selección y compra, equilibrio de la colección, estadística por género y evaluación constante) de igualdad de derechos y oportunidades culturales para nuestras usuarias, de evitar la discriminación cultural y diseñar proyectos de dinamización lectora acordes con las necesidades de cada género. No siempre es fácil y no todo sale bien, pero de los errores vamos apren-

diendo y a continuación se detallan algunas de las modestas iniciativas que reflejan nuestra forma de trabajar.

### **Punto de lectura especializado en la Casa de la Mujer**

Desde la puesta en marcha de la Casa de la Mujer de Ermua, hace ya más de tres años, la Biblioteca, en convenio con el Departamento de Igualdad de Oportunidades municipal creó en ella una pequeña biblioteca/centro de documentación especializado con el objetivo fundamental de posibilitar el acceso y difundir a nivel local información sobre género, igualdad, equidad, malos tratos, derechos sexuales y reproductivos, masculinidad, legislación, historia local, obras de referencia, folletos, carteles, literatura gris y audiovisuales que abordan cuestiones de género.

El fondo de este punto de lectura ha sido aportado en su mayoría por el Departamento de Igualdad del Ayuntamiento, pero se han sumado a él las donaciones de otros organismos de igualdad y género de otras partes del Estado. Los materiales de Emakunde se pueden consultar tanto en la Biblioteca Municipal como en la Casa de la Mujer. Paralelo a la catalogación de libros y vídeos ha sido la creación de una base de datos documental que se ha nutrido de toda la literatura gris existente en la Casa: actas de congresos, informes, folletos, proyectos, tesis, etc. Documentación ésta muy viva y en constante demanda por estudiantes y trabajadoras de áreas de igualdad de otras localidades.

La Biblioteca Municipal catalogando ese fondo se lo ofrece a quienes accedan al catálogo del SNBE (Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi) estén donde estén. El personal de la Casa se encarga de facilitar los documentos que se solicitan y del envío de nuevos documentos para su catalogación. Este Punto de Lectura cuenta también con acceso al catálogo del SNBE, y por lo tanto al de su Biblioteca Municipal.

El espacio de la biblioteca de la Casa es también el punto de encuentro de las mujeres que participan en el Consejo Municipal de Igualdad, en la Escuela de Empoderamiento y en diversos talleres. Así que se consigue que la mayoría de mujeres que acuden conozcan el lugar y puedan reconocerse en él ya que reúne parte de la cultura y el saber que las mujeres locales han dejado por escrito y en soporte audiovisual a lo largo de la historia del municipio. Es un espacio que ofrece muchas posibilidades de *dinamización lectora* y en el que se han realizado cuentacuentos, sesiones de lectura colectiva, talleres literarios, el club de lectura y encuentros con escritoras. Mientras que la difusión y la logística de las mismas corre a cargo de la Casa, la Biblioteca se encarga del diseño, elaboración de materiales y recopilación de documentos. Entre ambas se proponen las actividades y se realiza la evaluación de las mismas.

Dado que la mayoría de mujeres que acuden a la Casa son madres se ha dispuesto también un *espacio infantil* en el recibidor destinado a los niños y niñas que les acompañen, dotado con mobiliario infantil y libros para cada tramo de edad, ordenados por colores de igual forma que el sistema utilizado en el área infantil de la biblioteca municipal y en el que se puede encontrar títulos muy diversos pero también una nutrida selección de cuentos no sexistas.

Además esta documentación especializada es utilizada también en *el piso de acogida* para mujeres víctimas de malos tratos, extendiendo así la influencia y el uso de materiales tan concretos.

## Guías de lectura

Anualmente la biblioteca elabora varias guías de lectura y audiovisual sobre temas específicos. En la elaboración de cuatro de ellas se consensúan los contenidos con el personal de la Casa de la Mujer quien aporta títulos especializados. Todas ellas se elaboran en la propia biblioteca, se difunden en todo el municipio y se realiza en torno a ellas una exposición con los materiales que recogen con el fin de visibilizar las temáticas y facilitar la elección de estos materiales.

*Guía 8 de marzo*, para conmemorar el *Día Internacional de la Mujer*. En esta guía se recogen cada año materiales novedosos que tratan el trabajo, la sexualidad, la familia, la relaciones desde el punto de vista de las mujeres. Además de incluir materiales audiovisuales, música y páginas web, también hay alguna obra teórica y de investigación sobre el tema que se adquieren y pasan a formar parte del catálogo de la biblioteca.

*25 de noviembre*. La *Guía contra la Violencia de Género*. La Guía se suma a las iniciativas locales por la erradicación de este tipo de violencia. En esta guía se recogen diversos materiales sobre el tema: legislación, guías de recursos, literatura, manuales de ayuda, páginas web, etc.

*Lecturas salidas del armario*. *Guía sobre diversidad sexual*. Se elabora en convenio con la Biblioteca de Markina-Xemein y la Biblioteca Infantil de Tolosa con motivo del 28 de junio, Día del Orgullo Gay y Lésbico. Recopila libros, tanto temáticos como de narrativa, películas, música y páginas web que abordan el tema de la diversidad sexual.

Dos *Guías y un marcapáginas sobre sexualidad* se elaboran en coordinación con los Servicios Sociocomunitarios del Ayuntamiento, para la campaña anual de información y prevención del SIDA y ETS entre la gente joven. Se elaboran dos Guías de Lectura, una destinada al público infantil y otra destinada al público juvenil. Esta última se entrega con los préstamos y lleva un preservativo pegado en la portada, junto al lema *Si lo vas a utilizar, y quieres estar segura, no hay mejor método que la lectura*. Estas guías contienen libros, audiovisuales y recursos web sobre el tema para orientar sobre cuestiones de sexualidad a ambos géneros y para diferentes edades.

## Procesos de gestión

La tarea de *seleccionar documentos* aplicando parámetros de género es una tarea muy difícil. El circuito comercial, tanto el impreso como el audiovisual, está copado por autores. La ilustración de álbumes infantiles es cada vez más cuidada y de buena calidad pero los protagonistas y las temáticas siguen protagonizadas por personajes masculinos en un alto porcentaje. Sólo entre los libros infantiles y juveniles recibidos "a exámen" de varias editoriales en medio año encontramos que el 85 % sus protagonistas, temas, lenguaje e ilustraciones giran en torno a estereotipos masculinos.

Para conseguir otros libros que equilibren la colección, escritos por autoras, con diferentes protagonistas, lenguaje cuidado etc.. hay que recurrir muchas veces a editoriales independientes y a canales comerciales alternativos, lo que supone también un esfuerzo, ya que el tiempo que se dedica a esta labor, la distribución o el pago de los mismos suelen tener también características especiales. En cuanto a la selección de materiales para que pasen a formar parte de las guías de lectura de verano o invierno o en las bibliografías que elaboramos tenemos en cuenta, entre otros, el criterio de la proporción entre autores y autoras, así como se tienen en cuenta también el equilibrio entre los diferentes idiomas.

En el *marketing y difusión* de las actividades también tenemos en cuenta aspectos como la utilización de un lenguaje no sexista. Tanto en las notas de prensa, como en la papelería, cartelería, impresos así como en las visitas guiadas se procura utilizar un lenguaje no sexista. Para la configuración de jurados, como es el caso del Certamen Literario anual, contamos con personas del pueblo e intentamos configurarlos con paridad de hombres y mujeres. El profesorado de los centros escolares y las AMPAS demandan puntualmente bibliografía para diferentes tramos de edad y siempre se intentan incluir obras que no sean claramente sexistas. Además se ha elaborado desde la Biblioteca una recomendación de lecturas infantiles no sexistas o que rompen con estereotipos para las diferentes edades que se actualiza constantemente.

Cada actividad se evalúa y de los servicios que se prestan se recogen cifras de participación por género. Con ellas elaboramos la estadística anual. Así nos sorprendemos gratamente al ver que aunque la participación de mujeres en Certámenes (Literario, Cómic, Carteles, Logo) sigue siendo inferior a la de hombres llevamos varios años contando con ganadoras en muchos de ellos. Estas cifras orientan sobre las tendencias de uso de los diferentes servicios por hombres y mujeres y apunta brechas de intervención. A diferencia de otras áreas en las cuales la equidad implica un trato especial hacia las mujeres, el diagnóstico indica que el uso que hacen de los servicios de la biblioteca hombres y mujeres es diferente. Mientras que los hombres hacen un uso mayoritario del servicio de Internet y del préstamo de audiovisuales, las mujeres lo hacen del préstamo bibliográfico y del uso de la sala de estudio, pero los usos por género cada vez son más igualitarios. En este caso, la equidad de género no sólo significa fomentar la lectura entre ellos y el acceso a las nuevas tecnologías entre ellas, sino también desarrollar servicios con mayor cobertura, que reconozcan y respondan a la diversidad de intereses de género, contribuyendo así a aumentar el porcentaje de hombres y mujeres en los servicios que son menos demandados por cada uno de ellos.

Entre nuestros contactos, y con el fin de localizar perfiles con cierta sensibilidad con temas de género, se encuentra la Asociación de Mujeres del Mundo de Bilbao, muy útil para cuentacuentos, tertulias literarias, etc... El Centro de Documentación de la Mujer en Bilbao nos ayuda en la elaboración de bibliografías especializadas. Las técnicas de igualdad de otros municipios son también buenas referencias, pues te ponen en contacto con gente o colectivos que trabajan con ellas y que realizan actividades que pueden tener sentido en nuestra biblioteca. Por ejemplo el colectivo Igualan de Basauri para el trabajo con el profesorado y los cuentos no sexistas o grupos de teatro. Y por supuesto las personas que trabajan en el Departamento de Igualdad municipal que nos proporcionan contactos e ideas. Desde la Casa de la Mujer se ha editado una guía de recursos informativos y documentales para mujeres en la que se pueden encontrar direcciones útiles o recomendaciones de lectura no sexista.

### **Actividades de extensión bibliotecaria**

La perspectiva de género que aplicamos a nuestro trabajo diario también la compartimos con otras bibliotecas cercanas con las que llevamos varios años colaborando y realizando actividades de animación a la lectura que tiene como eje central un libro cada año. Estos dos últimos años las experiencias han sido con el libro sobre Frida Kahlo de Jonah Winter y este año le toca el turno a El Túnel de Anthony Browne. El peso de las actividades que se organizan en torno a estas exposiciones lo llevan las visitas guiadas que se realizan en convenio con los centros escolares y en las que se realizan

cuentacuentos del libro adaptados a cada edad y la propuesta de actividades personales y grupales en torno a su temática.

La exposición sobre Frida Kahlo contó con cerca de 500 escolares (55% mujeres, 45% hombres) en sus visitas guiadas y unas 300 personas (58% mujeres, 42% hombres) participantes en el resto de actividades. Con ellas se intentó no solo acercar México, su cultura, gastronomía o música, sino también el arte creado por mujeres, el arte y la discapacidad, el lesbianismo, etc. Se involucró a diferentes colectivos del municipio como fueron la Escuela de Pintura o Consejo de Solidaridad y Cooperación en diferentes actividades. Pero uno de los apoyos fundamentales fue el del Departamento de Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento y la colaboración de la Casa de la Mujer donde se realizaron videoforums, un taller de "antojitos" y una charla sobre la situación indígena en México. La participación por género en todas las actividades fue muy equilibrada y los resultados y evaluación de las mismas apuntan que es una buena línea de trabajo en el fomento de la lectura, en favor de la igualdad y de la convivencia.

La exposición sobre El Túnel contará también con visitas guiadas y con propuestas de actividades personales en torno al libro. La temática del libro dará pie al trabajo sobre los roles de género, los miedos, los sueños y el uso diferenciado del espacio público que hacen niños y niñas, siempre partiendo del contenido del libro y con el objetivo de animar a la lectura a través de diferentes experiencias.

Entre las actividades que se proponen paralelas a la exposición estarán un taller para profesorado bajo el título *El Túnel del revés o cómo contar cuentos cambiando estereotipos de género*. Para jóvenes se impartirá un taller sobre el uso diferenciado que chicos y chicas hacen de un espacio público cercano a la biblioteca y de la propia biblioteca. Para las AMPAS habrá una charla sobre *Resolución de conflictos con hijos e hijas, miedos y estereotipos* y otra charla abierta a todo tipo de público sobre *Cómo conseguir el encuentro entre los diferentes roles de hombres y mujeres* partiendo de la temática de El Túnel y trasladando sus diferentes facetas a la vida cotidiana (dificiles relaciones entre hermanos/as, dificultad de comunicación, reproducción de estereotipos, jerarquías familiares, etc.).

Otro de los servicios que ofrecemos es el préstamo y lectura a domicilio. La principal misión de esta iniciativa es facilitar y fomentar la lectura entre personas que por diversos motivos (enfermedad, discapacidad o cuidado de otras personas) no puede acercarse a la biblioteca. La componente de género está muy presente en este servicio ya que la mayoría de las cuidadoras de personas dependientes que dedican su jornada completa a esta actividad son mujeres. También sabemos que muchas de ellas quieren leer para su propio disfrute y otras leer para la persona a la que cuidan pero por horarios y dependencia no pueden acercarse a la biblioteca. Así este servicio que es prácticamente a la carta no tiene una alta demanda pero los usos puntuales son muy gratificantes. En ocasiones es el personal de la biblioteca y en otras personas voluntarias las que acercan los libros a quien los demanda.

### **Inmigrantes, es también cuestión de género**

La población de Ermua, al igual que ocurre en otros pueblos de Euskadi, refleja la diversidad cultural de un territorio que acoge a un número mayor de inmigrantes. Actualmente están censados cerca de 700 inmigrantes, pero el número real es considerablemente superior. Esto se refleja también en la biblioteca y en quienes hacen uso de sus servicios. Sobre todo los niños y niñas inmigrantes, que a través de los centros escolares han conocido la biblioteca y se acercan a ella con curiosidad. El colectivo

mayoritario procede del Magreb, seguido del portugués, del latinoamericano, del asiático y en menor número las personas venidas de Europa del Este.

Desde la biblioteca se intenta trabajar de forma activa con cada uno de ellos pero con el colectivo con el que se han realizado más esfuerzos y que según recoge el Plan de Inmigración Local necesita una mayor necesidad de intervención, es con el magrebí. Los hombres, en su mayoría bereberes, pero con conocimientos de árabe se acercan a la biblioteca a hacer uso de Internet y a la prensa *en árabe*, para lo que se han habilitado enlaces en la página web de la Biblioteca, o hacer uso del servicio de préstamo de libros y audiovisuales en árabe, colección que va en aumento en la biblioteca.

El hecho de que dentro del colectivo marroquí sean las mujeres adultas, la gran mayoría bereberes, quienes más se resisten a utilizar los servicios de la biblioteca, nos ha llevado a organizar actividades específicas para ellas con el fin de conocer sus inquietudes, acercarnos a su cultura y ofrecerles el espacio de la biblioteca como espacio de convivencia, aprendizaje y empoderamiento. Cabe destacar la ayuda que ha supuesto para nosotras las prácticas de animación sociocultural que ha realizado Sahila, una chica de origen beréber, en nuestra biblioteca.

Entre las actividades específicas han estado las *Visitas guiadas en bereber* (destinadas a mujeres adultas, que apenas hablan castellano) y para los niños y niñas recién llegados a los centros escolares. Otra actividad que se viene realizando desde hace años son los *cuentacuentos en bereber* para niños y niñas con el objetivo de que mantengan la tradición oral que tanto peso tiene en la cultura bereber, en la que la escritura es casi inexistente.

Otra actividad ha sido el *Encuentro con té y repostería típica marroquí* para mujeres bereberes. Preparamos invitaciones bilingües árabe-castellano y las hicimos llegar por correo a todas las mujeres bereberes del municipio. El encuentro tuvo lugar una tarde en la Biblioteca Infantil que decoramos con carteles en árabe con la palabra bienvenidas, los materiales que tenemos en árabe y bereber en la Biblioteca y música de Marruecos. El encuentro nos sirvió para conocer de primera mano sus impresiones y expectativas frente a la cultura de origen y con la Biblioteca.

## Colaboración en el Sáhara

Nuestro Ayuntamiento desde hace años da apoyo constante al Pueblo Saharaui. Muestra de ello es el piso de acogida de personas enfermas que se gestiona desde el municipio, la acogida de niños y niñas saharauis en la campaña Vacaciones en Paz y el apoyo económico que da para la construcción de infraestructuras en los campamentos de Tinduf. Este año se ha sumado una más. Nuestra Biblioteca está colaborando en la creación, gestión y formación de *bibliotecarias de la Unión Nacional de Mujeres Saharauis* en el campamento de Smara donde se creará la primera Biblioteca Pública.

Esta biblioteca estará situada en la Casa de la Mujer de Smara y se inaugurará en noviembre. Desde la biblioteca nos implicamos en un primer momento desplazándonos durante una semana al Campamento para dar un curso a las mujeres que gestionarán esa biblioteca. De momento les hemos proporcionado el material básico para un funcionamiento general (libro de registro, fichas, ficheros, CDU, papelería...) y en cuanto esté en marcha comenzaremos con los envíos selectivos de material, aunque una gran parte del fondo base lo comprarán y conseguirán allí. El asesoramiento será continuo por nuestra parte y estamos valorando la posibilidad de que personal de nuestra biblioteca acuda una vez al año para el reciclaje y formación del personal de esta biblioteca así como para llevar material.

## Para finalizar

Quienes intentamos contribuir en favor de la igualdad social de mujeres y hombres desde un ámbito tan concreto como es la biblioteca sabemos que esta tarea requiere paciencia. Cualquiera que sea la iniciativa que emprendamos, siempre enfrentamos obstáculos que parecen multiplicarse a medida que avanzamos. Sin embargo, hay circunstancias, en las que se conjugan condiciones favorables para llevar a la práctica viejas y permanentes metas. Aplicar este planteamiento en nuestro trabajo diario supone un esfuerzo e implica constantemente replantear acciones y remover conciencias, propias y ajenas, pero creemos en ello y apostamos cada día y en cada proyecto que hacemos por hacer de nuestra biblioteca un espacio de coeducación, de aprendizaje personal, de disfrute cultural y de diálogo abierto entre hombres y mujeres, poniendo así nuestro granito de arena en la construcción de una justicia social, aún inalcanzable, para los vecinos y vecinas de nuestro pueblo.

## BIBLIOGRAFÍA

*Uso no sexista del lenguaje administrativo*. Madrid : Ministerio de Asuntos Sociales, Instituto de la Mujer , D.L. 1993. 24 p. : il. col. ; 22 cm

¿Transmitimos valores sexistas a través de los libros de texto? = *Testu liburuen bidez zabaltzen al ditugu sexu-baloreak?* / Emakunde; publicación promovida por el Dpto. de Educación, Universidades e Investigación, Gobierno Vasco = Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa saila, Eus-

ko Jaurlaritza. Ed. bilingüe. Vitoria-Gasteiz : Emakunde, D.L. 1992 19 p.; 21 cm

Graña Cid, María del Mar. *Género y Cultura Escrita: Leer con el alma y escribir con el cuerpo*. Historia de la Cultura Escrita, nº 391

Aguilar, Consol. *Género y formación de identidades*. CLIJ, nº 191, marzo 2006